



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2013 Monetary & Banking Developments – September 2013

Date: 10/11/2013

التاريخ: 2013/11/10

Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation + currency at banks) decreased by 0.3% from AED 60.7 billion at the end of August 2013 to AED 60.5 billion at the end of September of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_0)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 0.3% من 60.7 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس 2013 إلى 60.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

The Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.8%, from AED 348.0 billion at the end of August 2013 to AED 354.4 billion at the end of September of the same year.

ارتفع عرض النقد (M_1) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.8% من 348.0 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من سنة 2013 إلى 354.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

The Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 1.6%, from AED 939.5 billion at the end of August 2013 to AED 955.0 billion at the end of September of the same year.

أما عرض النقد (M_2)، الذي يحتوي على (M_1) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 1.6% من 939.5 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس 2013 إلى 955.0 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

The Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 0.2% from AED 1,197.2 billion at the end of August 2013 to AED 1,199.6 billion at the end of September of the same year.

Total bank deposits decreased by 0.1% during the month of September 2013, reaching AED 1,270.0 billion, as a result of a decrease in non-resident deposits by 1.9%, while total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 1.1% to reach AED 1,178.3 billion, and total bank assets increased by 1.2% to reach AED 1,907.7 billion, at the end of September 2013.

During the first nine months of 2013, the monetary aggregate M_2 increased by 10.7%, while bank loans and advances increased by 7.2% and total bank deposits increased by 8.8%, as a result of an increase in resident deposits by 10.9%

ارتفع عرض النقد (ن3)، الذي يحتوي (ن2) زائداً الودائع الحكوميّة لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 0.2% من 1,197.2 مليار درهم في نهاية شهر اغسطس من سنة 2013 إلى 1,199.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

انخفضت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر سبتمبر من سنة 2013 بنسبة 0.1%، نتيجة انخفاض ودائع غير المقيمين بنسبة 1.9%، حيث بلغت 1,270.0 مليار درهم، بينما ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 1.1% وبلغت 1,178.3 مليار درهم، وارتفعت الأصول المصرفية بنسبة 1.2% لتبلغ 1,907.7 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من سنة 2013.

خلال الأشهر التسعة الأولى من سنة 2013، ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 10.7%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 7.2%، وسجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 8.8%، نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين في الدولة بنسبة 10.9%.